

# Table des matières



- Remerciements xi
- Fabrice VAN DE KERCKHOVE, *Un hommage à Paul Willems* xiii
- Donald FRIEDMAN, *Paul Willems, Poet of Memory* xix
- Paul WILLEMS, «*Cherries*» and «*The Spheres of Water*»  
Translated by Donald Friedman xxiii

## I. *Lettres et carnets de Paul Willems*

- *Lettres à Marie Gevers et Frans Willems* 3
- *Lettre à Charles Bertin* 7
- *Lettres à Jacques Ferrand* 9
- *Lettres à Pierre Cambier* 13
- *Lettres à Jean Sigrid* 17
- Donald FRIEDMAN, *The Notebooks of Paul Willems* 23
- *Carnets 1961–1969* 25

## II. *Témoignages*

### *L'homme*

- Jan WILLEMS, *Paul nous a quittés* 75
- Pierre HARMEL, *Paul Willems et le sacré* 78
- Marc QUAGHEBEUR, *Tu es dans la mémoire profonde* 81

*Le dramaturge*

- *Souvenirs du Théâtre de Verdure de Missembourg*  
Jacques COLSON, Freddy AEBY, Janine BANDIN-WILLEMS, Jan BLOCKX 87
- Jacques HUISMAN, *Un théâtre en couleurs* 94
- Suzanne BURGOYNE, *Translation and Collaboration:  
A Joyous Journey with Paul Willems* 96
- Suzanne BURGOYNE, *Entretiens avec Jacqueline BIR, Pierre LAROCHE,  
Marie-Ange DUTHEIL, Christian LABEAU, Ralph DARBO et Julien ROY* 104

*L'animateur*

- Marcel VAN DE KERCKHOVE, *Littérature et action:  
de l'attribution du prix Marzotto (1967) à la naissance d'Europalia (1969)* 119
- Madou MOULAERT, *Sa porte était toujours ouverte* 123
- Hadelin DONNET, *Paul Willems, l'alchimiste qui transforme  
le rêve en musique* 126

*III. Des écrivains parlent de Paul Willems*

- Charles BERTIN, *Paul Willems au pays de sa seconde âme* 131
- Alain BOSQUET DE THORAN, *Une vie en reflet d'elle-même* 138
- Guy VAES, *Monde, vision, instant chez Paul Willems  
(regard sur les derniers textes narratifs de l'auteur)* 148
- Fernand VERHESEN, *Paul Willems: notes pour une poétique* 151

*IV. Études**Le théâtre*

- David WILLINGER, *Paul Willems, figure of transition and  
intersection in the Belgian dramatic tradition* 163
- Christian ANGELET, *Les voix du désir dans  
«Elle disait dormir pour mourir»* 186
- Ana GONZALEZ SALVADOR, *Le mannequin et ses articulations* 194

- Pierre PIRET, *La voix et l'apparence* 205
- Rosalba GASPARRO, *Pirandello et Willems: le sourire dans un miroir sombre* 218

### *Le prosateur*

- Laura LOPEZ MORALES, *Une lecture de «Blessures»* 245
- Angélique TASIAUX, *Prélude à la féminité* 253
- Éric LYSØE, *Entre pierres et feux: Paul Willems et l'eau des origines* 258
- Anne NEUSCHÄFER, *«La mesure de toute chose»: Paul Willems entre exaltation et angoisse: du «Pays noyé» (1990) au «Vase de Delft» (1995)* 278
- Renée LINKHORN, *Paul Willems, le temps-qu'il-fait et le temps-qui-passe* 291
- Alberte STERCK-SPINETTE, *Paul Willems, l'impardonnable* 307

### *V. Paul Willems parle de son théâtre*

- *La Vita breve* 317

### *VI. Annexes*

- Synopsis 327
- Illustrations 329